

УДК 81'44

**Кыязова Нуркан Орунбаевна**

И.Арабаев атындагы КМУнун англис тилинин технологиясы, теориясы жана практикасы  
кафедрасынын магистранты

**Кыязова Нуркан Орунбаевна**

Магистрантка кафедры теории, технологии и практики английского языка  
КГУ имени И.Арабаев

**Kyiazova Nurkan**

Master's student of the Department of Theory, Technology and Practice of the English Language  
KSU named after I. Arabaev

## **АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ ФРАЗАЛЫК ЭТИШТЕРДИН КЫЙМЫЛЫ**

### **ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

#### **PHRASAL VERBS MOVEMENTS IN ENGLISH**

**Аннотация:** Төмөнкү макала заманбап англис тилиндеги өзгөчөлүктөргө, касиеттерге, касиеттерине жана иштешине байланыштуу эң актуалдуу көйгөйлөрдү ачыкка чыгарууга арналган. Макалада фразалык кыймылдын көйгөйлөрүнө лексикографиялык анализ жүргүзүлгөн, коммуникативдик акт үчүн фразалык этиштердин көйгөйүн баса белгилейт.

**Аннотация:** Данная статья посвящена раскрытию наиболее актуальных проблем, связанных с особенностями, свойствами и функционированием фразовых глаголов движения в современном английском языке. В статье проводится лексикографический анализ фразовых глаголов движения, подчеркивается важность фразовых глаголов для коммуникативного акта.

**Annotation:** Abstract The paper deals with the problems associated with the features, properties and functioning of phrasal verbs of movement in modern English. The article provides a lexicographic analysis of phrasal verbs of movement, emphasizes the importance of phrasal verbs for a communicative act.

**Негизги сөздөр:** фразалык этиштер, фразалык этиштердин кыймылы, семантика, фразалык этиштердин статусу, лексикографиялык анализ.

**Ключевые слова:** фразовые глаголы, фразовые глаголы движения, семантика, статус фразовых глаголов, лексикографический анализ.

**Key words:** phrasal verbs, phrasal verbs of motion, semantics, status of phrasal verbs, lexicographic analysis.

Необходимо отметить, что английские фразовые глаголы определяются как особая форма словообразования, характерная для английского языка, но отсутствующая в русском и кыргызском языках, образующаяся путём прибавления к глаголу послелого, в результате чего значение исходного глагола может измениться. Фразовые глаголы занимают особое место в общем лексиконе английского языка и обладают целым рядом семантических (уникальность фразового глагола как особого лингвистического феномена в английском языке, идиоматичность), синтаксических (особая структура фразового глагола, который представляет неразрывное сочетание глагола с послелогом) и стилистических

(функциональные стили, в которых предпочтительно использование фразовых глаголов) особенностей, которые должны учитываться при обучении английскому языку.

В данной статье рассмотрены способы выражения и описание фразовых глаголов движения в английском языке, приводится лексикографический анализ фразовых глаголов движения и их функционирования в английском языке. Walter Anthony Cook в пособии «*Case Grammar Theory*» выделяет три основных глагола движения в английском языке *to go* – идти, *to come* – приходиться, *to move* – двигаться на основе того, что «*the verbs have no manner, means and medium incorporated into them*». Они в английском используются в качестве глаголов, которые помогают подчеркивать значения других глаголов движения [5, С. 47]. Глаголы движения *to drive* – ездить, возить (кого-либо), водить (машину), *to run* – бежать, *swim* – плавать, *to walk* – гулять могут выражать значение вида деятельности или вида движения. Способы выражения и описания движения в русском и английском языках различаются. Эти различия, прежде всего, касаются того, какая информация о движении выражается в глагольном корне, а какая передается другими средствами. В английском языке глагол выражает способ движения, а предложная группа (*Preposition of Motion*) маршрут движения. Возьмем для примера такое предложение: Ребенок вбежала в комнату. *A child ran into the room*. В русском варианте способ движения и маршрут передается глаголом однонаправленного движения с приставкой *в-*, имеющей значение движения внутрь, в английском способ движения выражается глаголом *ran*, а маршрут движения предлогом *into*. Следует отметить, что фразовые глаголы движения являются динамичной, продуктивной, семантически-насыщенной группой английской глагольной лексики. Выяснение механизма взаимодействия их компонентов позволяет по-новому рассмотреть картину репрезентации категории движения в английском языке и описать тенденции развития и модификации значений, представляющих ее вторичные единицы номинации.

В современном английском языке фразовые глаголы движения занимают важное место в лексической системе языка. Определить фразовые глаголы можно как многочленные лексические единицы, состоящие из глаголов, выражающих жизненно важные понятия и имеющие высокую частоту употребления, и послелогов, обозначающих направление действия (после глаголов). На протяжении многих десятков лет интерес лингвистической мысли к исследованию движения не только не ослабевает, а постоянно растет. Движение в современном мире по праву считается основным свойством и основным признаком жизни.

Экстралингвистические характеристики феномена движения, как особого вида деятельности, и движения, как процесс, с учетом экстралингвистических данных определяется рядом факторов, влияющих на формирование движения в целом. Понятие движения и перемещения на первой взгляд кажутся синонимичными. Движение представляется понятием более широким и общим. Исходя из сказанного, движение можно определить как процесс свободного перемещения объектов в пространстве относительно определенной точки отсчета. В лингвистическом плане это понятие присуще любому объекту, обладает следующими характеристиками: всеобщность, непрерывность, протяженность в пространстве, трасса, интенсивность, направление, ориентиры, способ, путь и среда движения/перемещения.

Фразовые глаголы движения английского языка представляют собой устойчивые глагольные сочетания простых глаголов движения и перемещения в пространстве (в основном таких односложных глаголов германского происхождения, как *come, go, move, run* и т.д.) с послелогами (*up, down, in, out, around, back, off, ahead, forth*), обычно стоящими в постпозиции к глаголу и способными до определенной степени модифицировать значение глагола. Как правило, начальным этапом анализа считается обращение к лексикографическим источникам

как одному из методов выявления признаков через анализ словарных толкований значений слова. В качестве базовой языковой единицы, представляющей в наиболее общем виде, категорию движения, выступает лексема *to move*. Она обладает более простым семным составом и выполняет идентифицирующую функцию. С целью выявления понятийных признаков движения в рамках данного исследования представлены и проанализированы словарные дефиниции слова *to move*. В Oxford Advanced Learner's Dictionary (OALD) *move* (verb) толкуется следующим образом:

1. to change from one place or position to another, or to make something do this: Please keep the doors closed while the train is moving. Becca moved down the steps and into the yard.

2. if a person or company moves, or if you move them, they go to live or work in a different place: We've moved seven or eight times in the last five years.

3. to change from one opinion or way of thinking to another [= shift]:  
Neither side is willing to move on the issue of territory. to persuade someone to change their opinion: She won't be moved - it doesn't matter what you say to her.

4. to make progress in a particular way or at a particular rate:  
Things moved quickly once the contract was signed.

5. to start taking action, especially in order to achieve something or deal with a problem The governor has yet to move on any of the recommendations in the report.

6. to change to a different job, class etc, or to make someone change to a different job, class, etc. [=transfer] move somebody to/into/from something  
Several students were moved from the beginners' class into the intermediate one.

7. to make someone feel strong emotions, especially of sadness or sympathy  
Russell was deeply moved.

8. to cause someone to do something move somebody to do something.  
Seeing her there had moved him to think about the time they had together.  
Could we move the meeting to Thursday?

9. to start talking or writing about a different subject  
We seem to be moving away from the main point of the discussion.

10. to change the position of one of the objects used to play a game such as chess

11. at a meeting [intransitive and transitive] formal to officially make a proposal at a meeting  
The chairman moves that the meeting be adjourned. I move to approve the minutes as read.

12. go fast [intransitive] informal to travel very fast: This car can really move!

13. to be bought [intransitive] if things of a particular kind are moving, they are being bought, especially at a particular rate: The highest-priced homes are still moving slowly.

14. move with the times to change the way you think and behave, as society changes: If the resorts want to keep attracting tourists, they need to move with the times.

15. move in ... circles/society/world to spend a lot of time with a particular type of people and know them well: She spent time in England, where she moved in high society [4.1998: 760-761].

Анализ лексикографических источников позволил заключить, что глагол *to move* в современном английском языке полисемантичен. В результате мы выявили, что данная лексема имеет три семы.

1.«Двигать(ся), передвигать(ся)» To move a chair - передвинуть стул

2.«Переезжать переселяться» To move a house - переезжать на другую квартиру

3.«Приводить в движение/ побуждать к действию» To move the bowels - заставлять работать кишечник, To move smb. to do anything - побуждать кого-либо сделать что-нибудь.

Отличительным идентификатором глагола to move является глагольная дефиниция «to change position...»: move - to change position or make smb/smith change position in a way that can be seen, heard or felt [4. 1998: 760-761].

Для выявления дополнительных смыслов необходимо рассмотреть синонимический ряд лексемы «to move»: глаголы go, fly, jump, run, come, swim являются наиболее частными репрезентантами самостоятельного перемещения субъекта. Принадлежность данных глаголов к категории Move определяется наличием в их дефинициях соответствующего глагола, например:

- go - to move or proceed, esp to or from a point or in a certain direction [2. 1998: 507]. I have to go to Rome on business [4. 2007].

- come - to move to or towards a person or place [2.1998: 223]

В дефинициях данных глаголов содержатся указания in a certain direction (глагол go) и towards a person or place (глагол come), свидетельствующие о репрезентации данными глаголами направленного перемещения.

- fly - to move through the air, using wings; to move through air or space [2. 1998: 453].
- jump - to move quickly off the ground into the air by using the force of one's legs and feet [2. 1998: 643].

- run - to move at a speed faster than a walk, never having both or all the feet on the ground at the same time [2. 1998: 1028].

- swim - to move through water in a horizontal position using the arms and legs; to move through or across water [4. 2007].

Мы видим, что в дефиниции этих глаголов характеристика передвижения и перемещения (move) субъекта находит своё отражение. Семантика глагола run не обеспечивает репрезентации какого-то определённого однозначного направления и траектории движения. Выражение этих характеристик компенсируют обстоятельство цели или места, контекст, а также послелого. Выявленные синонимические единицы «движения» передают значения локации, изменение перемещения во времени и пространстве, изменение состояния и действия.

Глагол «to move», помимо базовых значений по словарю, имеющих сему движения, в качестве фразового глагола употребляется с послелогом: ahead, about, around, away, back down, in, out, off, up и др. Проведенный анализ словарных дефиниций показал, что за счет присоединения послелогов глагол «to move» имеет множество значений, таких как: Move about/ around/ round;

Move away; Move back; Move down; Move in; Move off; Move out; Move up.

Таким образом, глагол to move репрезентирует пространственную характеристику самостоятельного перемещения субъекта. Кроме того, глагол move употребляется с различными типами субъекта, например, с одушевлёнными субъектами, с неодушевлёнными субъектами, с абстрактными субъектами. Выявленные значения передают не только значения передвижения и перемещения, но и значения материального благополучия человека (возглавлять, идти на повышение, продвигаться по службе), экономическое значение (подниматься в цене, расти, улучшаться). Широкая сочетаемость глагола проявляется в способности глагола а) функционировать с различными типами субъекта; б) сочетаться с послелогом и формировать фразовые глаголы; в) репрезентировать как физические, так и ментальные действия и процессы. Следует также отметить, что данные глаголы отличаются высокой частотностью употребления в художественной литературе.

#### **Список использованной литературы:**

1. Кембриджский международный словарь фразовых глаголов. - 8-й отпечаток.

- Кембридж: Cambridge Univ. Press, 2004. - XVI.
2. Хорнби, A.S., Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English.-5-е издание. - Oxford University Press, 1998.
  3. Словарь фразовых глаголов Longman: более 5000 фразовых глаголов - Harlow: Longman. 2000 - XIII в.
  4. Оксфордский словарь для продвинутых учащихся. - Издание 6-е. - Оксфорд: Oxford Univ. Press, 2000. - XII.
  5. Повар, Уолтер Энтони. - Теория падежной грамматики. - Джорджтаунский университет, 1989.

**Рецензент: к.филол.н., доцент Кадыралиева Д.Ж.**